R 2 a/w 3.5.

Price One Penny.

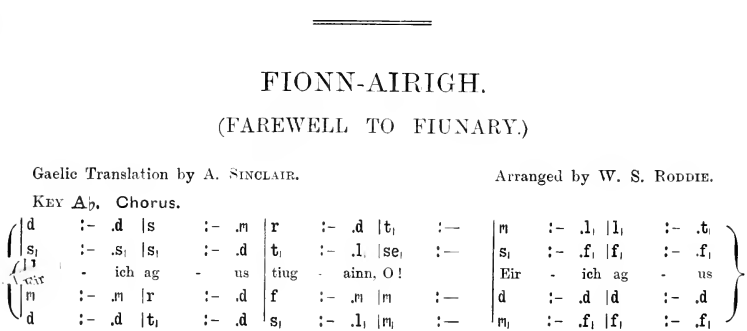
An Coisireach No. 12.

FIONN-AIRIGH.

(FAREWELL TO FIUNARY.)

Gaelic Translation by A. Sinclair. Arranged by W. S. Roddie.

Key A♭. Chorus.



Gaelic Chorister (Staff) No. 12, price 2d., corresponds with this Number.

LONDON: BAYLEY & FERGUSON, 2 Great Marlborough Street, W.;
GLASGOW: 54 Queen Street.

r :- .d | t_1 :- .t_1 | m :- .l_1 | l_1 :- .t_1 | l_1 :- .s_1 | s_1 :- .s_1
t_1 :- .l_1 | se_1 :- .s_1 | s_1 :- .f_1 | f_1 :- .f_1 | f_1 :- .m_1 | m_1 :- .
soirbh - eas ciùin, Thà 'n uin - e 'ruith 's an t-àm dhuinn dlùth, Tha 'm
ceang - al blàth Mar shaighd - ean ann - am fhéin an sàs, Mo
f :- .m | m :- .d | d :- .d | d :- .d | d :- .d | d :- .m
s_1 :- .l_1 | m_1 :- .m_1 | m_1 :- .f_1 | f_1 :- .f_1 | f_1 :- .d_1 | d_1 :- .

l_1 :- .l_1 | d :- .d | r :m | s :- .s | l :- .s | s :- .m
: | : | : | : | : | : | : |
bàt - a 'feith - eamh fo a siùil, Gam' thoirt a nùll o
chridh - e 'n imp - is a bhith sgàint', A chionn bhith fàg - ail
f :- .f | m :- .m | f .m :r .d | m :- .m | f :- .m | m :- .s
: | : | : | : | : | : |

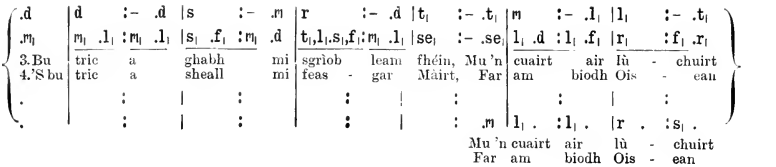
Chorus.

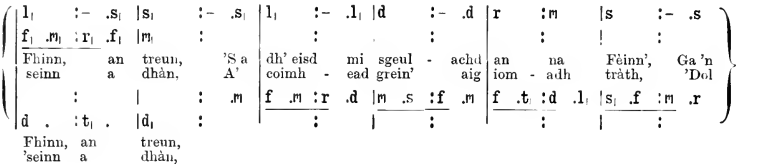
r :- .d | d :- | d :- .d | s :- .m | r :- .d | t_1 :—
: | : | s_1 :- .s_1 | s_1 :- .d | t_1 :- .l_1 | se_1 :—
Fhionn - air - igh. Eir - ich ag - us tiug - ainn, O!
Fhionn - air - igh.
f :- .m | m :- . | m :- .m | r :- .d | f :- .m | m :—
: | : | d :- .d | t_1 :- .d | s_1 :- .l_1 | m_1 :—

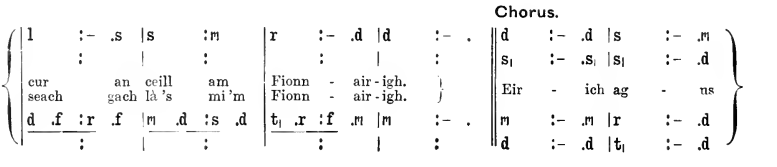
m :- .l_1 | l_1 :- .t_1 | l_1 :- .s_1 | s_1 :— | l_1 :- .l_1 | d :- .d
s_1 :- .f_1 | f_1 :- .f_1 | f_1 :- .m_1 | m_1 :— | f_1 :- .f_1 | s_1 :- .s_1
Eir - ich ag - us tiug - ainn, O! Eir - ich ag - us
d :- .d | d :- .d | d :- .d | d :— | d :- .d | d :- .d
m_1 :- .f_1 | f_1 :- .f_1 | f_1 :- .d_1 | d_1 :— | f_1 :- .f_1 | m_1 :- .m_1

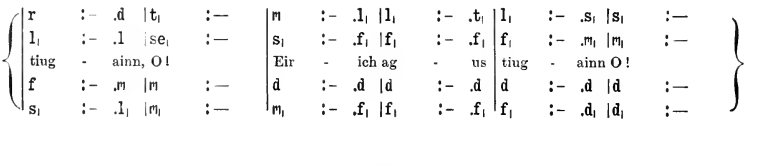
r :m | s :- .s | l :- .s | s :- .m | r :- .d | d :- .
s_1 :s_1 | s_1 :- .d | d :- .d | t_1 :- .d | s_1 .d :t_1 .s_1 | s_1 :- .
tiug - ainn, O! Mo shor - aidh slàn le Fionn - air - igh.
t_1 :d | r :- .m | d :- .s | s :- .s | f :- .m | m :- .
r_1 :d_1 | t_2 : .d_1 | f_1 :- .m_1 | r_1 :- .d_1 | s_1 :- .s_1 | d_1 :- .

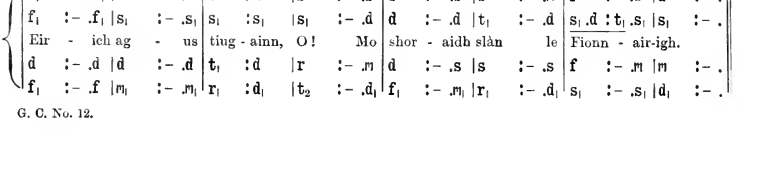
30 M 1958


3.Bu tric a ghabh mi sgrìob leam fhéin, Mu 'n cuairt air Iù - chuirt
4.'S bu tric a sheall mi feas - gar Màirt, Far am biodh Ois - ean
Mu 'n cuairt air Iù - chuirt
Far am biodh Ois - ean


Fhinn, an treun, 'S a dh' eisd mi sgeul - achd an na Fèinn', Ga 'n
seinn a dhàn, A' coimh - ead grein' aig iom - adh tràth, 'Dol
Fhinn, an treun,
'seinn a dhàn,


Chorus.
cur an ceill am Fionn - air-igh.
seach gach là 's mi 'm Fionn - air-igh.
Eir - ich ag - us


tiug - ainn, O!
Eir - ich ag - us
tiug - ainn O!


rall.
Eir - ich ag - us
tiug - ainn, O! Mo shor - aidh slàn le Fionn - air-igh.

ORAN DEALACHAIDH.

(PARTING SONG.)

By D. MacKechnie.

To be sung to the foregoing Music.

Eirich agus tiugainn O!
Eirich agus tiugainn O!
Eirich agus tiugainn O!
Ciad soraidh slàn san dealachadh.

1. An cuimhne leat an gleannan uain',
Far an robh sinn òg is luath,
A' buain nan sóbhrach feadh nam bruach,
'S gun luaidh againn air dealachadh?

2. Is far an robh sinn ait le chéil',
A' ruith a' bhradain leis an lèus,
'S a' sealg a' choilich air a' ghéig,
Mu'n d' thug sinn ceum an allabain.

3. Ach 's cian o 'n sgaoil sinn deas is tuath,
Chaidh cuid thar bheann, is cuid thar chuan;
Cha chluinn mi 'n diugh an coileach ruadh,
Ged bheirinn duais nach canainn air.

4. Ach fair do làmh, mo charaid ciùin,
Is cuir an smalan so air chùl,
Oir chì sinn fhathast tìr nan stùc,
Is bidh sinn sunndach, aighearach.

Eirich agus tiugainn O!
Eirich agus tiugainn O!
Eirich agus tiugainn O!
Ciad soraidh slàn san dealachadh.

THE GAELIC CHORISTER No. 12.

FAREWELL TO FIUNARY.

(FIONN-AIRIGH.)

English Words by DR. NORMAN M'LEOD. Arranged by W. S. RODDIE.

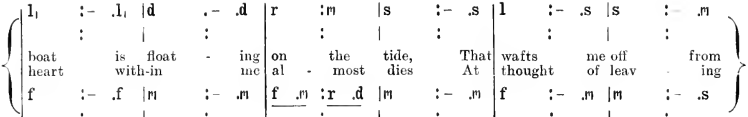
KEY A♭. Chorus.

d	:-	.d	|s	:-	.m	r	:-	.d	|t_1	:—		m	:-	.l_1	|l_1	:-	.t_1
s_1	:-	.s_1	|s_1	:-	.d	t_1	:-	.l_1	|se_1	:—		s_1	:-	.f_1	|f_1	:-	.f_1
Ay	-	reech ag	-	us		choo	-	keeng, O!				Ay	-	reech ag	-	us	
m	:-	.m	|r	:-	.d	f	:-	.m	|m	:—		d	:-	.d	|d	:-	.d
d	:-	.d	|t_1	:-	.d	s_1	:-	.l_1	|m_1	:—		m_1	:-	.f_1	|f_1	:-	.f_1

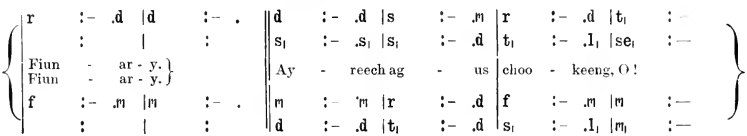
l_1	:-	.s_1	|s_1	:—		l_1	:-	.l_1	|d	:-	.d	r	:m	|s	:-	.s
f_1	:-	.m_1	|m_1	:—		f_1	:-	.f_1	|s_1	:-	.s_1	s_1	:s_1	|s_1	:-	.d
choo	-	keeng, O!				Ay	-	reech ag	-	us		choo	- keeng,	O!		Fare-
d	:-	.d	|d	:—		d	:-	.d	|d	:-	.d	t_1	:d	|r	:-	.m
f_1	:-	.d_1	|d_1	:—		f_1	:-	.f_1	|m_1	:-	.m_1	r_1	:d_1	|t_2	:-	.d_1

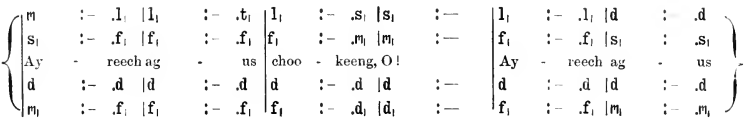
l	:-	.s	|s	:-	.m	r	:-	.d	|d	:-	.|.d	d	:-	.d	|s	:-	.m
d	:-	.d	|t_1	:-	.d	s_1 .d	:t	.s_1	|s_1	:-	.|.s_1	l_1	:-	.s_1	|s_1	:-	.d
well,		Fare-well		to		Fiun	-	ar - y.		1. 2.	The A	wind thou	-	is fair, sand, thou	-	the sand	
d	:-	.s	|s	:-	.s	f	:-	.m	|m	:-	.|.m	m	:-	.m	|r	:-	.d
f_1	:-	.m_1	|r_1	:-	.d_1	s_1	:-	.s_1	|d_1	:-	.|.d	l_1	:-	.d	|t_1	:-	.d

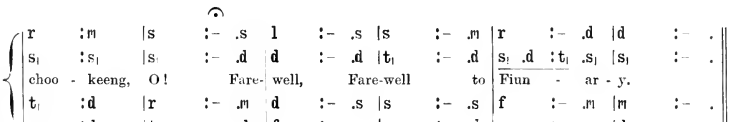
r	:-	.d	|t_1	:-	.t	m	:-	.l_1	|l_1	:-	.t_1	l_1	:-	.s_1	|s_1	:-	.s_1
t_1	:-	.l_1	|se_1	:-	.s	s_1	:-	.f	|f_1	:-	.f_1	f_1	:-	.m_1	|m_1	:-	.
day ten	-	is der	fine, ties,	And A -		swift wake,	-	ly, this	swift day,	-	ly, my	runs plain	-	the time, tive sighs;		The My	
f	:-	.m	|m	:-	.m	d	:-	.d	|d	:	.d	d	:-	.d	|d	:-	.m
s_1	:-	.l_1	|m_1	:-	.m_1	m_1	:-	.f_1	|f_1	:-	.f_1	f_1	:-	.d	|d_1	:-	.

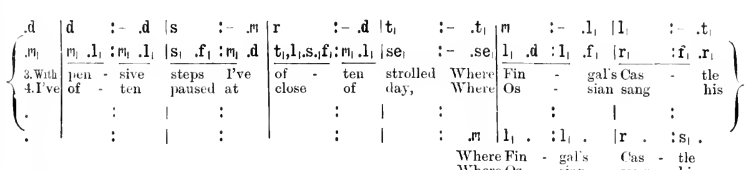

boat is float - ing
heart with-in me
on the tide,
al - most dies
That
At
wafts me off from
thought of leav - ing

Chorus.


Fiun - ar - y.
Fiun - ar - y.
Ay - reech ag - us
choo - keeng, O!


Ay - reech ag - us
choo - keeng, O!
Ay - reech ag - us


choo - keeng, O! Fare- well, Fare-well to Fiun - ar - y.


3. With pen - sive steps I've of - ten strolled Where Fin - gal's Cas - tle
4. I've of - ten paused at close of day, Where Os - sian sang his
Where Fin - gal's Cas - tle
Where Os - sian sang his

l₁	:-	.s₁	|s₁	:-	.s₁	l₁	:-	.l₁	|d	:-	.d	r	:m	|s	:-	.s																
f₁	.m₁	:r₁	.f₁	|m₁	:		:		|	:			:	|	:																
stood		of	old,		And	list	-	ened while			the	shep	- herds		told		The															
mar	-	tial	lay:		And	viewed		the sun's			de-	part	- ing		ray																	
	:		|	:	.m	f	.m	:r	.d	|m	.s	:f	.m	f	.t₁	:d	.l₁	|s₁	.f	:m	.r											
d	.	:t₁	.	|d₁	:		:		|	:			:	|	:																
stood		of	old,																													
mar	-	tial	lay:																													

Chorus.

l	:-	.s	|s	:m		r	:-	.d	|d	:-	.	d	:-	.d	|s	:-	.m														
	:		|	:			:		|	:		s₁	:-	.s₁	|s₁	:-	.d														
le	-	gend tales		of	Fiun	-	ar - y.					Ay	-	reech ag	-	us																
Wand	-	'ring o'er		Dun	Fiun	-	ar - y.																									
d	.f	:r	.f	|m	.d	:s	.d	t₁	.r	:f	.m	|m	:-	.	m	:-	.m	|r	:-	.d											
	:		|	:			:		|	:					d	:-	.d	|t₁	:-	.d											

r	:-	.d	|t₁	:—		m	:-	.l₁	|l₁	:-	.t₁	l₁	:-	.s₁	|s₁	:—																
t₁	:-	.l₁	|se₁	:—		s₁	:-	.f₁	|f₁	:-	.f₁	f₁	:-	.m₁	|m₁	:—																
choo	-	keeng, O!				Ay	-	reech ag		-	us	choo	-	keeng, O!																		
f	:-	.m	|m	:—		d	:-	.d	|d	:-	.d	d	:-	.d	|d	:—																
s₁	:-	.l₁	|m₁	:—		m₁	:-	.f₁	|f₁	:-	.f₁	f₁	:-	.d₁	|d₁	:—																

rall.

l₁	:-	.l₁	|d	:-	.d	r	:m	|s	:-	.s	l	:-	.s	|s	:-	.m	r	:-	.d	|d	:-	.									
f₁	:-	.f₁	|s₁	:-	.s₁	s₁	:s₁	|s₁	:-	.d	d	:-	.d	|t₁	:-	.d	s₁	.d	:t₁	.s₁	|s₁	:-	.									
Ay	-	reech ag		-	us	choo	- keeng, O!		Fare-		well,	Fare-well			to		Fiun	-	ar - y.													
d	:-	.d	|d	:-	.d	t₁	:d	|r	:-	.m	d	:-	.s	|s	:-	.s	f	:-	.m	|m	:-	.									
f₁	:-	.f₁	|m₁	:-	.m₁	r₁	:d₁	|t₂	:-	.d₁	f₁	:-	.m₁	|r₁	:-	.d	s₁	:-	.s₁	|d₁	:-	.										

Popular Anthems and Choruses

A Selection from the TONIC SOL-FA SERIES.

ONE PENNY EACH.

No. 9. Staff, No. 11, Choral Album, 2d.
Jerusalem, my Glorious Home, - *Mason*
Cry out and Shout, - - - - *Bliss*

No. 14. Staff, No. 73, Choral Album, 3d.
Te Deum Laudamus, - - - *Jackson*
Lord, for Thy Tender Mercy's Sake, - - - - - *Farrant*

No. 17. Staff, No. 61, Choral Album, 3d.
Magnify, Glorify, - - - - *Root*
I will Lift up Mine Eyes, - *C. Whitefield*

No. 21. Staff, No. 92, Choral Album, 2d.
The Earth is the Lord's, - - *Smith*
How Beautiful upon the Mountains, - - - - - *Smith*

No. 22. Staff, No. 97, Choral Album, 2d.
How Beautiful upon the Mountains, - - - - *Woodbury*
Freedom Again is Bringing, - *Root*

No. 29. Staff, No. 116, Choral Album, 2d.
Bless the Lord, O my Soul, *Bradbury*
His Glory Bless, - - - *Johnson*
The Lord is Good, - - - *Tenney*

No. 43. Staff, No. 33, Choral Album, 2d
Awake! put on thy Strength, - *Danks*
The Lord is my Shepherd, - - *Danks*

No. 44. Staff, No. 34, Choral Album, 2d
His Name is Glorious, - - - *Sherwin*
Teach Me, O Lord, - - - *Danks*
Behold now Praise the Lord, - *Danks*

No. 45. Staff, No. 35, Choral Album, 2d
They that Trust in the Lord, - *Emerson*
I will Extol Thee, - - - *Palmer*
I will Magnify Thee, - - - *Danks*

No. 47. Staff, No. 36, Choral Album, 2d.
Let every Heart Rejoice, - - *Cook*
Sing ye Jehovah's Praises, - - *Seward*
O Come, let us Sing, - - - *Danks*

No. 48. Staff, No. 37, Choral Album, 2d
Sing Praises to God, - - - *Danks*
Hallelujah to the Father, - - *Case*
Hark! what mean those Holy Voices? - - - - - *Danks*

No. 51. Staff, No. 58, Choral Album, 2d.
The Prodigal Son, - - - *Anon*
Hear me when I Call, - - - *Robson*

No. 52. Staff, No. 32, Choral Album, 2d.
Sing and Rejoice, - - - *Smith*

No. 63. Staff, No. 22, Choral Album, 2d.
I Waited for the Lord, - - *Conner*

No. 65. Staff, No. 43, Choral Album, 2d.
Vital Spark, - - - - *Harwood*
Arise and Anoint Him, - - *Robertson*

No. 73. Staff, No. 84, Choral Album, 2d.
Sing, for the Lord hath done it, *Robertson*
Trust ye in the Mighty God, - *Palmer*

No. 79. Staff, No. 59, Choral Album, 3d
Rejoice in the Lord, - - *Campbell*
I will Sing unto the Lord, - - *Key*

No. 80. Staff, No. 44, Choral Album, 3d.
The Lord doth Reign, - - *Maxfield*
Comfort Ye, My People, - - *Figg*

No. 81. Staff, No. 57, Choral Album, 2d.
Behold! O God our Shield, - - *Root*
Thine, O Lord, is the Greatness, *Dalglish*

No. 84. Staff, No. 48, Choral Album, 2d.
The Lord is my Light, - *Williams*
Cast thy Burden. - - *Mendelssohn*

No. 85. Staff, No. 45, Choral Album, 2d
Come unto Me, - - - - *Conner*
I will Bless the Lord, - - - *Danks*

No. 88. Staff, No. 51, Choral Album, 2d
Since the Day that I Brought, - *Danks*
With Thanksgiving, - - - *Seward*
O Lord, Rebuke me not, - - *Danks*

No. 90. Staff, No. 52, Choral Album, 2d.
To our Redeemer's Glorious Name, *Cook*
Praise ye the Name. - - - *Danks*

No. 91. Staff, No. 53, Choral Album, 2d
Praise ye Jehovah, - - - *Palmer*
Rejoice the Soul of Thy Servant, *Danks*

No. 92. Staff, No. 54, Choral Album, 2d.
How Excellent is Thy Name, *Bradbury*
The Heavens Declare, - - *Danks*
Sing, O Heavens, - - *Kreissman*

No. 97. Staff, No. 56, Choral Album, 3d.
Come unto Me, - - - *Hartshorn*
Consider the Lilies, - - - *Ogden*
Praise ye the Lord, - - - *Leslie*

No. 105. Staff, No. 68, Choral Album, 2d.
O Clap your Hands, - - - *Cooke*

No. 115. Staff, No. 76, Choral Album, 2d.
Before Jehovah's Awful Throne, *Madan*
The Lord Descended from Above, *Mason*

No. 118. Staff, No. 77, Choral Album, 2d.
He Liveth unto God, - - - *Gabriel*
Christ is Risen, - - - - *O'Kane*

No. 119. Staff, No. 80, Choral Album, 2d.
I was Glad, - - - - - *Tenney*
The Lord is my Rock, - - - *Ogden*

No. 120. Staff, No. 78, Choral Album, 2d.
Bow Down Thine Ear, - - *Tomlyn*
Who are These that are Arrayed? *Palmer*
Praise the Lord, O Jerusalem, - *Danks*

No. 121. Staff, No. 81, Choral Album, 2d.
He will Care for Thee, - - *Gabriel*
Behold, God is my Salvation, - *Ogden*
Rejoice, O ye Righteous, - - *Danks*

No. 132. Staff, No. 91, Choral Album, 2d.
God is our Refuge, - - - *Ogden*
Behold what Manner of Love, - *Tenney*

No. 133. Staff, No. 100, Choral Album, 3d.
All Glory, Praise, and Honour, *Maxfield*
By the Rivers of Babylon, - *Root*

No. 141. Staff, No. 102, Choral Album, 3d.
The Morning Breaks, - - *Dalglish*
Bless the Lord, O my Soul, *Fillmore*

No. 143. Staff, No. 104, Choral Album, 3d.
I will Sing of the Mercies, - *Campbell*
In the Holy Land of Heaven, - *Sudds*

No. 145. Staff, No. 106, Choral Album, 2d.
I will Extol Thee, - - *Murdoch*
How Lovely is Zion, - - *Root*
Praise ye the Lord, - - *Bradbury*

No. 146. Staff, No. 107, Choral Album, 2d
Loud through the World Proclaim, - - - - *Hunting*
I will Walk before the Lord. - *Gabriel*
Send forth Thy Heralds, - - *Herbert*
Father, whate'er of Earthly Bliss, *Tenney*

No. 155. Staff, No. 120, Choral Album, 2d.
With Songs and Honours, - - *Seward*
Now let the Gates of Zion, - - *Cook*
The Righteous shall be Glad, - *Grell*

No. 157. Staff, No. 121, Choral Album, 2d.
Go not far from me, O God, *Zingarelli*
I Waited Patiently, - - *Bradbury*

No. 159. Staff, No. 122, Choral Album, 2d.
Sing, O Heavens, - - - *Main*
The Lord is Gracious, - - - *Grell*
All Nations whom Thou hast Made, ——

BAYLEY & FERGUSON, London and Glasgow.